

People you know go Metro
As pessoas que conhece usam Metro

How to ride the bus
Como andar de autocarro

Thanks for riding Metro!
Obrigado por usar o Metro!

You're joining more than 60,000 people each day who save money, stress, time and our environment by riding the bus. Whether you're new in town or just new to Metro, these tips will have you riding like a pro in no time.

Vai-se juntar a mais de 60.000 pessoas por dia que economizam dinheiro, tempo, esforço e o meio ambiente ao andar de autocarro. Quer seja novo na cidade ou novo para o sistema Metro, estas dicas vão torná-lo um profissional a andar de autocarro em pouco tempo.

Throughout, words in *italics* are words that you might not know; check out the glossary at the end for complete definitions.

Ao longo do site, as palavras em itálico são palavras que talvez não conheça, confira o glossário no final para definições completas.

Riding Metro – It's as easy as 1,2, 3!
Andar no Metro – É tão fácil como 1, 2, 3!

1. Finding your trip information
Encontrar a sua informação de viagem
2.
 - If you know the routes in your area, review a printed schedule or visit www.go-metro.com and look at the Schedules and Communities Served pages.
Se conhece as rotas na sua área, veja um horário impresso ou visite www.go-metro.com e consulte as páginas Horários e Comunidades Servidas.
 - Use *Google Transit* on our website to find out which route will take you to your destination.
Use o *Trânsito do Google* no nosso site para descobrir qual a rota que o levará para o seu destino.
 - Plan to arrive at the bus stop about five minutes before your bus is due.
Planeie chegar à paragem de autocarro aproximadamente cinco minutos antes do horário do autocarro.
3. Catching the bus
Apanhar o autocarro
 - A bus will only stop if the operator knows someone wants to get on

or off at that location.

O autocarro só vai parar se o operador souber que alguém quer entrar ou sair em determinado local.

- As the bus approaches, signal to the operator that you want to ride by waving your hand.

Com a aproximação do autocarro, sinalize ao operador que quer entrar acenando com a sua mão.

- Stay a safe distance from the curb and make sure you have your fare ready.
- Fique a uma distância segura da calçada e verifique que tem a sua tarifa pronta.
- As you board, drop your fare in the farebox or swipe your 30-day rolling pass.

Assim que entrar , introduza a tarifa na caixa colectora do autocarro ou mostre o seu passe de autocarro de 30 dias.

- Find a seat and enjoy the ride!

Encontre um lugar e aproveite o passeio !

- If you need to ride more than one bus, be sure to ask your operator for a *transfer* and pay for it when you pay your fare.

Se precisar de apanhar mais do que um autocarro , não se esqueça de pedir ao seu operador uma *transferência* e pagar por isso quando pagar o seu bilhete.

- 30-day rolling passes offer the convenience of never having to use transfers (or carry exact change). You can ride as many times as you want in any 30-day period. Like our fares, 30-day rolling pass prices are based on the distance traveled.
- Os passes de 30 dias oferecem a conveniência de nunca ter de usar transferências (ou ter troco exacto). Pode andar quantas vezes quiser em qualquer período de 30 dias. Tal como as nossas tarifas, os preços dos passes de 30 dias são baseados na distância percorrida.

4. Departing the Bus

Sair do Autocarro

- As the bus nears your stop, firmly pull the cord located above you along the sides of the bus to indicate to the driver that you wish to depart.
- Assim que o autocarro se aproxima da sua paragem , puxe firmemente o cabo localizado em cima ao longo das laterais do autocarro para indicar ao motorista que pretende sair.
- Wait for the bus to reach a full stop before you exit.
- Aguarde até que o autocarro pare completamente antes de sair.

The extras

Os extras

- All Metro buses are accessible to people with disabilities.
- **Todos os autocarros do Metro são acessíveis a pessoas com deficiência.**
- All Metro buses have bike racks that can hold up to two bikes.
- **Todos os autocarros do Metro têm suporte para bicicletas que suportam até 2 bicicletas.**
- Metro offers a free Guaranteed Ride Home program if you miss your bus due to an emergency or unplanned overtime. Sign up online.
- **Metro oferece um programa gratuito de Transporte Garantido para Casa , caso perca o autocarro devido a uma emergência ou de horas extra não planeadas. Registe-se online.**
- Get the latest service information sent to your cell phone, smart phone or email. Sign up for CommuterAlerts online.
- **Obtenha a informação mais recente enviada para o seu telemóvel , smartphone ou email. Registe-se para CommuterAlerts online.**

Let's talk transit

Vamos falar de trânsito

It may sound like a different language, but these definitions will have you speaking “Metro” in no time.

Pode soar como uma língua diferente, mas estas definições vão pô-lo a falar “Metro” em pouco tempo.

Fare – what it costs to ride the bus. Metro’s fares are based on distance traveled and are divided into different zones. Think of it this way: the further you ride, the more you pay.

Tarifa – quanto custa andar de autocarro. As tarifas do Metro são baseadas na distância percorrida e são divididas em diferentes zonas. Pense nisso desta forma: quanto mais andar, mais caro fica.

Google Transit – a free service of Google Maps, just enter your starting and ending destination and it will tell you which bus to take, where to catch it and anything else you need to know.

Trânsito do Google – um serviço gratuito do Google Maps, basta introduzir o seu ponto de partida e destino final e ele diz-lhe qual o autocarro a apanhar, onde o apanhar e algo mais que precise saber.

Inbound – going toward downtown.

Inbound – vai em direção ao centro

Outbound – going away from downtown.

Outbound – sai do centro da cidade

Timepoint – Metro has nearly 7,000 bus stops, and since not all stops can be shown on a bus schedule, we use timepoints to show intersections or other landmarks along a route to help you estimate the time the bus will be due at your particular stop.

Timepoint – Metro tem cerca de 7.000 paragens de autocarro, e uma vez que nem todas as paragens podem ser mostradas num horário de autocarro, usamos timepoints para mostrar cruzamentos ou outros marcos ao longo de uma rota para o ajudar a estimar o tempo que o autocarro vai demorar a chegar a uma paragem em particular.

Transfer – if you need to ride more than one bus to get where you're going, request a transfer from the operator when you pay your fare. Transfers are good for up to two more rides going in any direction for 90 minutes.

Transferência – Se precisar de apanhar mais do que um autocarro para chegar ao seu destino , solicite a transferência ao operador quando pagar o seu bilhete. Transferências são válidas até mais duas viagens em qualquer direcção durante 90 minutos.

How to read a bus schedule

Como ler um horário de autocarro

Every bus schedule contains a map of the route that shows landmarks, major cross streets and transfer points. To make your ride easier, here's how to read a schedule.

Cada horário do autocarro contém um mapa da rota que mostra marcos, ruas transversais principais e pontos de transferência. Para tornar a sua viagem mais simples , aqui está como ler um horário.

1. Look for the day of the week you will be riding (weekday, Saturday or Sunday/Holidays)
Procure o dia da semana em que vai viajar (dia da semana, Sábado ou Domingo / Feriados)
2. Look under the heading for the direction you wish to go - *inbound* or *outbound*.
Procure no título pela direcção que deseja - *inbound* ou *outbound*.
3. The headings over each column are timepoints and correspond to the circled numbers on the map. These are major intersections along the route. Find your particular stop; if your stop is not a timepoint, look for the timepoint before your stop and use that time as a guide.
Os títulos de cada coluna são timepoints , e correspondem aos números circulados no mapa. Estes são os principais cruzamentos ao longo da rota. Encontre a sua paragem em particular; se a sua paragem não é um timepoint, procure o timepoint anterior à sua paragem e use esse tempo como um guia.
4. Read down the column of times under the timepoint to find the most convenient time the bus will arrive at your stop. Make sure you get to your stop a few minutes early.

Leia abaixo na coluna de tempos sob o timepoint para encontrar o horário mais conveniente em que o autocarro vai chegar à sua paragem. Certifique-se que chega à sua paragem alguns minutos mais cedo.

5. Follow the times listed across the row from left to right until you reach your destination point - that is your arrival time. Some people find it easier to start with their arrival time and work their way backward.

Seguir as horas indicadas em toda a linha da esquerda para a direita até chegar ao seu ponto de destino - essa é a sua hora de chegada. Algumas pessoas acham que é mais fácil começar com o horário de chegada e encontrar a hora no ponto de destino.

6. Make sure a time is shown at your destination point. Some trips vary throughout the day and don't serve every listed timepoint on every trip.

Certifique-se de que a hora é mostrada no seu ponto de destino. Algumas viagens variam ao longo do dia e não servem cada timepoint indicado em cada viagem.

7. If a symbol or letter appears next to your desired time, check the notes at the bottom of the schedule or under the map for more information.

Se um símbolo ou letra aparece ao lado do seu horário desejado, verifique as notas na parte inferior do horário ou sob o mapa para mais informações.

Call, visit or click

Telefone, visite ou clique

513-621-4455 Monday – Friday 6:30 a.m. to 6 p.m.

513-621-4455 Segunda - Sexta 6:30 a.m até 6:00 p.m.

(TDD Ohio Relay Service 1-800-750-0750) *Only available in English*

TDD Ohio Relay Service 1-800-750-0750 (Disponível apenas em Inglês)

Sales Office

Escritório de Vendas

Mercantile Center Suite #1

120 East Fourth Street

Weekdays 7 a.m. to 5:30 p.m.

Dias da semana 7:00 a.m. até 5:30 p.m.

www.go-metro.com

Translated by Tânia Ribeiro for the Cincinnati USA Sister City Association

Traduzido por Tânia Ribeiro para Cincinnati USA Sister City Association